

## Ocalmy od zapomnienia

**O utalentowanej góralce  
z Jaworzynki - Czadeczki.**

**Helena Heczko**

**/ 1.1.1933- 31.05.2002 w Ciesznym /**



Było to około 1980 roku, na początku mojej muzealnej pracy pamiętam, że wykonywałam dokumentację fotograficzną i etnograficzną związaną z ostatnimi zabytkami budownictwa drewnianego Beskidu Śląskiego. Przechodząc doliną Czadeczki natrafiałam na uroczy drewniany dom. Jak się okazało mieszkali w nim Państwo Helena i Paweł Heczkwowie. Stoi on do dziś tuż obok potoku, a może już rzeki Czadeczki. Z jedną tylko różnicą, że nie mieszka w nim już bohaterka mojego krótkiego szkicu, Helena Heczkowa z d.

Bestwina. Chałupa ta wybudowana na dość wysokiej podmurówce z pięknego kamienia otoczona jest lasem. Przed nią zagroda pełna kwiatów, warzyw i ogólnie rzecz biorąc wszelkiej zieleniny. Wokół niej czysto i uroczno, mimo iż czynne tu było gospodarstwo rolne. Wszystko wokół zadbane. Do domu wchodzi się po kamiennych schodach, które lśnią czystością, a zapach unoszący się z wyszorowanej drewnianej podłogi na werandce czuję i widzę do dziś. Był to widoczny znak, że mieszka tu gospodyni bardzo pracowita, skoro tak dba o swój cudowny dom. Przywitała mnie w drzwiach i od razu pięknym gestem i uśmiechem na twarzy zaprosiła na dobrą kawę. Była nią - dziś już nie żyjąca - Helena Heczkowa, góralka o oryginalnej urodzie, zadbana, pięknie uczesana. Zanim zdążyłam usiąść na ławeczce pod oknem, pełnym kwiatów już na stole zaparzona była kawa, ukrojone ciasto. Nawiasem mówiąc gościnności w tym domu zaznałam wiele razy.

I kiedy dokumentowałam już historię domu, i osobliwości jej architektonicznej bryły ku mojemu zaskoczeniu odkryłam, że

Helena Heczko to przede wszystkim wspaniała twórczyni ludowych strojów. Okazało się, że szyje koszule, kabotki, bruceliki, nogawice i suknie ze żywotkiem. Jak doszło w jej życiu do pełnienia tej ważnej i trudnej funkcji społecznej. Otóż w sposób dość prosty bo urodziła

się w domu, w którym ojciec Jerzy Bestwina nie rozstawał się w swoim życiu z igłą. Był wiejskim krajczym ludowej odzieży. Helena widząc jego ciężką pracę, długie po nocach siedzenie z igłą wcale o takim zawodzie nie marzyła. Jednak los pisze nam często własny scenariusz, a najczęściej taki, którego się nie spodziewamy. Oto i tak było z Heleną Heczko. Jej lata dzieciństwa przypadły na okres okupacji w okresie, której uczęszczała do 4 klasowej Szkoły Podstawowej. Następne wymagane trzy kasy ukończyła po II wojnie już z polskim językiem nauczania z bardzo dobrym wynikiem. Niestety marzenia o dalszej nauce przekreśliła choroba matki. Opieka nad rodzeństwem, prowadzenie gospodarstwa i stała pomoc ojcu przy szyciu strojów to wszystko było owym nowym splotem wydarzeń, które zadecydowały, że do końca swoich dni życia mieszkała w Czadeczce pod numerem 221. W roku 1959 wyszła za mąż za Pawła Heczkę i z tego małżeństwa miała dwoje dzieci córkę Irenę i syna Henryka. Razem z mężem do ostatnich dni życia prowadziła gospodarstwo rolne. Kiedy ją poznałam to zauroczyła mnie swoją dobrocią, uśmiechem i miłością do rodzinnej Jaworzynki. Wychowana w kręgu tradycyjnych wartości pozostała im wierna i usilnie przekazywała je swoim dzieciom i wnukom. Wiele razy opowiadała o nowych wzorach na *żywotkach*, *kiere w nocy się mi snióm, potym roz dwa wysiwóm, te kwiotki, oj! Pani Małgosiu ludzie ani nie wiedzóm wiela godzin trza takóm sukniym ze żywotkym szic*.

Helena Heczko jako bardzo przykładną żoną i matką była bardzo religijna. Jej opowiadania o pielgrzymkach, śpiewanie dawnych pieśni, modlitw do świętych i patronów były dla mnie wzorem kobiety wierzącej do końca. Nawet w okresie kiedy była chora, po operacji zawsze powtarzała: wszystko polecam Bogu. W jej urokliwym drewnianym domu siedząc na małej ławeczce koło okna zanotowałam wiele starych modlitw do Św. Barbary, do św. Józefa, a nade wszystko do Matki Boskiej Częstochowskiej. Była wspaniałą moją informatorką.

W swoich wypowiedziach dało się zauważyć ogromną miłość jaką darzyła swojego męża Pawła, dzieci, wnuki. Te były największą radością, wiele razy opowiadała o ich muzycznym talencie, i o tym, że noszą góralski strój. Z tego była bardzo dumna. Dumna była też kiedy na procesjach Bożego Ciała, czy podczas I Komunii św. miejscowe kobiety zakładały suknie ze żywotkiem szyte przez Panią Helenę. Pani Małgosiu *to mnie nejbardzi cieszi, jak widzim wiela bob mo obleczóno suknie kierech jo szila*.

Helena Heczko była też dla mnie przykładem góralki, która w pełni akceptowała tutejsze wzory i normy zachowań. Jej zawsze pięknie gładko zaczesane włosy i splecione w czop, spódnica za kolana, sweterek wkładany na kolorową bluzkę, widoczny na szyi łańcuszek z medalikiem dawał mi obraz kobiety - mamy, żony, ułożonej, statecznej i dobrej. Tak się stało, że dopiero pod koniec życia została członkiem rzeczywistym Stowarzyszenia Twórców Ludowych w Lublinie. Z faktu otrzymania tej legitymacji cieszyła się bardzo.

Dla mnie była wspaniałą informatorką o sposobach szycia stroju, o historii Jaworzynki i ich ludziach, rodach, życiu religijnym i rodzinnym tutejszych mieszkańców. Mieszkała w jednym z najpiękniejszych domów, jakie kiedykolwiek spotkałam na mojej etnograficznej drodze. Wraz ze swoim dobrym sercem i talentem tworzyła jego piękny obraz. Pani Helenie za gościnność, uśmiech, czas ofiarowany na moje etnograficzne badania i najlepszą kawę na świecie z serca po góralsku - wielki Boże zapłać.

*Małgorzata Kiereś*



**informator kulturalny**  
  
 Gminnego Ośrodka Kultury w Istebnej

**WYSTAWA PRAC JANA ŻYRKA  
 Z KONIAKOWA**

W dniu 22 września 2006 r. w Gminnym Ośrodku Kultury w Istebnej otwarto wystawę prac Jana Żyrka z Koniakowa. Wernisaż zgromadził liczną grupę artystów przebywających w tym czasie w Trójwsi w ramach III Beskidzkich Integracji Sztuki. Nowym trendem malarskim Żyrka zachwyca się wielu zwiedzających, którzy chętnie kupują wystawione prace.

Ekspozycja obrazów prezentowana jest do 18.10. 2006 r. w godzinach 8.00 – 15.00



*Autor obrazów wśród uczestników wernisażu*



*Grono gości podczas otwarcia wystawy*

W niedzielę 1 października w Gminnym Ośrodku Kultury uroczycie otwarto wystawę twórczości Jana Wałacha „Między ziemią a niebem”. Prace udostępniła p. Barbara Wałach – córka artysty opiekująca się pracownią Jana Wałacha w Istebnej Andziolówce. Wystawa czynna jest codziennie w godz. 9.00 – 15.00

Serdecznie zapraszamy!!!



*Kapela „Jetelinka” przygrywa w trakcie wystawy*



*Michał Kawulok z Istebnej wygłasza prelekcję na temat twórczości Jana Wałacha*



*P. Barbara Wałach z bratem Janem i dyrektorem GOK w Istebnej Elżbietą Legierską-Niewiadomską*



*Uczestnicy wernisażu*

## Wystawa prac Jana Wałacha „Między Ziemią a Niebem”

Między ziemią a niebem to tytuł wystawy czynnej od 1 października w Gminnym Ośrodku Kultury w Istebnej, która prezentuje szeroki zbiór prac Jana Wałacha. Tytuł wskazuje, że oprócz znanych szerszej publiczności scen rodzajowych, znamioną dla sztuki Jana Wałacha jest również tematyka sakralna. Należy wskazać na ten rodzaj prac, aby ukazać kolejny z aspektów w tej bogatej twórczości, jak i samego życia religijnego Jana Wałacha.

Dwa największe obrazy na wystawie to Ukrzyżowanie i Matka Boska Wałaska. O ile pierwszy z obrazów ukazuje typową ikonografię do tej sceny, drugi – zaskakuje, bowiem prezentuje Matkę Boską w stroju cieszyńskim pośród dzieci istebniańskich, ubranych w typowy strój regionalny. To nie jedyny akcent tego typu na wystawie – również prezentowana Ucieczka do Egiptu ukazana jest w krajobrazie istebniańskim. Takie łączenie tematów religijnych z elementami regionalnymi występuje niejednokrotnie w twórczości Jana Wałacha i swoje proveniencje ma jeszcze z sztuki Młodej Polski, z którą Jan Wałach stykał się w czasie studiów w Akademii Sztuk Pięknych w Krakowie w latach 1904 – 1908 oraz w sztuce modernistycznej, podczas studiów w Paryżu w latach 1908 – 1911.

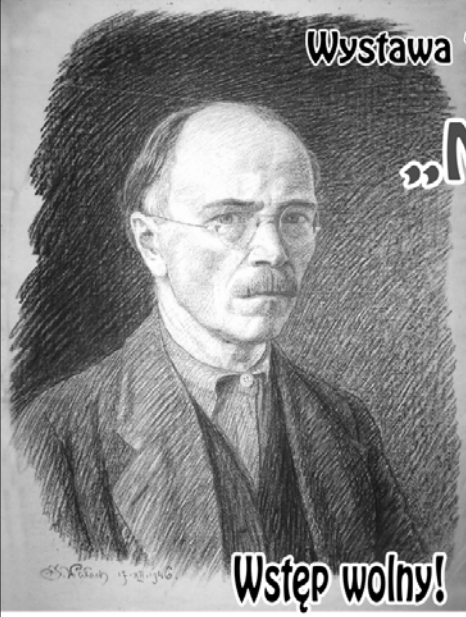
Wspomniane wcześniej Ukrzyżowanie otoczone jest ciekawymi rysunkami z 1929 roku, które są wstępными projektami układu postaci do polichromii kościoła Dobrego Pasterza w Istebnej. Te prace na wystawie skomponowane są na kształt średniowiecznego ołtarza tryptykowego.

Opisane akcenty religijne wystawy są wprowadzeniem do obejrzenia całościowych projektów polichromii do kościoła w Istebnej z 1929 roku oraz do kościoła św. Bartłomieja w Koniakowie z 1930 roku. Można zapoznać się też z wieloma projektami do witraży, realizowanych do różnych kościołów w Polsce.

W tym miejscu należy wspomnieć, że sam Jan Wałach był osobą bardzo religijną. Istebnianie pamiętają jego skrupulatne podejście do sakramentu pokuty. Przekraczając próg pracowni artysta zawsze kreślił na drzwiach zawsze znak krzyża. Zwiedzającym jego pracownię najchętniej opowiadał o dużym obrazie Sądu Ostatecznego. W domu pamiętał o modlitwie. Przywiązywał dużą wagę do pobożnego wychowania swoich dzieci.

Oprócz omówionych wcześniej prac na wystawie prezentowana jest duża grupa obrazów o tematyce rodzajowej, ukazującej różne prace, wydarzenia z życia, święta – duży zbiór portretów oraz rysunki ukazujące poszczególnych członków rodziny, zwłaszcza dzieci. Również w tego typu kompozycjach, jak podkreślał przyjaciel artysty – Jerzy Warchałowski, wiele jest z ducha pobożności.

Do spotkania z twórczością artysty serdecznie zapraszamy do 9 listopada w Gminnym Ośrodku Kultury. Wystawie towarzyszy pięknie wydany kalendarz z dużymi reprodukcjami prac artysty, które opatrzone są ciekawymi komentarzami pełnymi różnych anegdot z życia artysty, jak i podkreślającymi walory jego sztuki.



**Wystawa Twórczości Jana Wałacha**  
**„Między ziemią a niebem”**

**Czynna codziennie od 1 października do 9 listopada 2006r. w godzinach 9.00 -15.00 GOK ISTEbNA**

**Wstęp wolny! Serdecznie zapraszamy!!!**

### LAUREACI Z ISTEbNEJ NA FINISZU

Kolejne lato i kolejne wakacje za nami. Tymczasem sala wystawowa Biblioteki Miejskiej w Cieszynie, pełniącej zadania biblioteki powiatowej, wypełniła się pięknymi pracami, będącymi plastyczną wizualizacją miejsc wymarzonych przez dzieci na letni wypoczynek. Prace te stanowią pokłosie konkursu plastycznego „Podróże moich marzeń”, zorganizowanego przez Bibliotekę Miejską w Cieszynie w ramach międzynarodowej akcji „Wakacje z biblioteką 2006”. W konkursie wzięły udział wszystkie biblioteki publiczne powiatu cieszyńskiego, inne instytucje kultury oraz szkoły, działające po obu stronach Olzy.

Do konkursu zgłoszonych zostało 310 prac plastycznych, spośród których jury, obradujące pod przewodnictwem Łukasza Konarzewskiego, Zastępcy Naczelnika Wydziału Kultury, Sportu, Turystyki i Informacji Starostwa Powiatowego w Cieszynie wytypowało 47, których autorom przyznane zostały nagrody i wyróżnienia. Kolekcję 40 pięknych prac zgłosiła do konkursu Gminna Biblioteka Publiczna w Istebnej. W konkursie wzięły również udział placówki filialne w Koniakowie i Jaworzynce. Marzenia dzieci i młodzieży, związane z podróżowaniem były różne, od wypraw w kosmos, przez egzotyczne wyspy, stolice europejskie, aż po... urokliwe zakątki naszego pięknego Beskidu Śląskiego.

28 września br. w siedzibie Biblioteki Miejskiej w Cieszynie odbyło się uroczyste podsumowanie z udziałem laureatów. Dzieci i młodzież powitał Jan Matuszek, Zastępca Burmistrza Miasta Cieszyn, natomiast nagrody wręczyli laureatom Łukasz Konarzewski i Ludwik Kuboszek, Przewodniczący Rady Powiatu Cieszyńskiego. Wśród zwycięzców konkursu plastycznego znalazło się aż 4 laureatów z gminy Istebna. Byli to: Łukasz Czeczpor i Anna Kowalczyk z Istebnej, Aleksandra Dragon z Jaworzynki i Beata Matuszyna z Koniakowa.

Dziękujemy za pomoc w realizacji konkursu nauczycielkom z: SP 1 w Istebnej paniom Elżbiecie Gadacz i Joannie Kobielusz z SP 1 w Koniakowie, paniom Agacie Polok i Katarzynie Legierskiej oraz z SP 1 w Jaworzynce pani Marii Czyż.

Dodatkowo podczas imprezy finałowej nagrody otrzymało 38 uczestników, którym przyznany został zaszczytny tytuł Wzorowego Czytelnika Powiatu Cieszyńskiego. W gronie laureatów znaleźli się: Sylwia Kucuczka z Istebnej i Paweł Nowak z Koniakowa. Są to czytelnicy, którzy podczas tegorocznych wakacji najczęściej odwiedzali biblioteki i przeczytali najwięcej książek.

Uczestników uroczystości finałowej bawiła grupa klaunów z Centrum Misji i Ewangelizacji w Dziegielowie.

Finał akcji „Wakacje z biblioteką 2006” odbył się w ramach projektu „Blżej książek i czytelników” współfinansowanego przez Unię Europejską ze środków Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego - Fundusz Mikroprojektów INTERREG IIIa CZ-PL w obszarze Euroregionu Śląsk Cieszyński.

*Izabela Kula - instruktor - koordynator ds. bibliotek publicznych powiatu cieszyńskiego*

*Michał Kawulok*

## W OGRODZIE SZTUKI MALARSKIEJ

Już po raz trzeci na przełomie września i października na terenie Istebnej, Jaworzynki i Koniakowa odbywa się malarzski plener Beskidzkich Integracji Sztuki, którego inicjatorami i organizatorami są – Bożena i Jan Kukuczka z Koniakowa. Rozpoczęcie tego niezwykle znaczącego wydarzenia artystycznego poprzedziły wernisaże i koncerty. Po raz drugi w Muzeum Beskidzkim w Wiśle otwarto wystawę poplenerową, której towarzyszyła niezwykajna muzyka. W tym roku wy-



stąpiła kapela Wałasi i Lasoni, z repertuarem bardzo zróżnicowanym, nie cofającym się nawet, co może być zaskoczeniem, przed kierunkami współczesnej muzyki poważnej. Dobór instrumentarium i wykonanie było niezwykle sugestywne i perfekcyjne. Drugi koncert przy okazji wernisażu miał miejsce w Gimnazjum im. Jana Pawła II, a jego bohaterem był Janusz Długosz, artysta z Piwnicy pod Baranami w Krakowie. Zaprezentował typowy dla niego repertuar, tzw. piosenki poetyckiej, z wyłącznym akompaniamentem fortepianu i swojego różnie modelowanego głosu, którym uwydatniał walory swoich tekstów poetyckich.

Wrócić należy jednak do wystawy poplenerowej, ukazywanej w Muzeum Beskidzkim. W odniesieniu do poprzedniej wystawy widać dalszy rozwój obraznego wcześniej, niezwykle malarzkiego myślenia artystycznego, chociaż wśród malarzy pojawiło się kilka nowych nazwisk. W odbiorze wystawy rzuca się brak wyraźnych eksperymentów awangardowych, których w zeszłym roku widomym znakiem były prace Janusza Karbowniczka. W tej edycji większe znaczenie miał pejzaż, może poza wyjątkiem prac jednego artysty – Stanisława Mazusia, który ukazał wirtuozerię swoich portretów. Ta odrębność tematyczna ustawiła też wyjątkową pozycję i funkcję Stanisława Mazusia w grupie. Pełni on funkcję autorytetu jako malarza, na którym ciąży funkcje dydaktyczne, z których z resztą wywiązuje się perfekcyjnie! Jako uczeń jednego z czołowych polskich kolorystów, Eugeniusza Eibischa, kontynuuje zamysł artystyczny mistrza. Na niezwykle malarzkie rozwiązania formalne, w których widać mistrzostwo pędzla, składają się zarówno drobne plamy (postać por-

tretowanego) jak i zamasyście pociągnięcia (neutralne tło). Jednak w błyskotliwej ferii plam motyw modela zawsze jest widoczny.

Taki wyraz artystyczny wydaje przekładać się na charakter niemal wszystkich pejzaży innych autorów. Można w nich poszukiwać wiele analogii do obrazów polskich kolorystów, pewnych elementów postimpresjonistów a nawet dalekie echa action painting, choć nigdy w formie zupełnie abstrakcyjnej. Mimo, że w pracach tych temat jest podporządkowany jakościom malarzskim, nie pomija się konkretnych motywów ze świata widzialnego – wyodrębnić można niespokojny horyzont gór, ekspresyjne zagajniki drzew czy wysokie trawy. Elementy te toną jednak w takich wartościach świata malarzkiego jak: walor, faktura, ekspresja czy gest malarzski. Szczególnie interesujące wydają się być w tych względach pejzaże Romana Banaszewskiego i Wacława Jagielskiego.

Inny charakter mają prace Franciszka Maśluszczyka, u którego poszukiwania formalne idą trochę w inną, ale również bardzo ciekawą stronę. Tylko on stosuje akwarele i jest autorem jedynej sceny rodzajowej, z resztą z dużym poczuciem humoru - Grycko Jan prowadzi świnie do knura. Zaskakujący jest sposób kładzenia plam barwnych w jego kompozycjach - można powiedzieć, że jest ażurowy. Tylko niektóre elementy uwydatnionych konturowo postaci lub krajobrazów zaznaczone są nasyconą barwą - inne części kompozycji nieznacznie tylko odchodzą od bieli podłoża. W odbiorze prac tego artysty widać echa sztuki Nikifora.

Możliwość podziwiania obrazów w Muzeum Beskidzkim połączona jest z wydaniem pięknego katalogu wszystkich prac, który wyszedł staraniem niezachwianych opiekunów Beskidz-



kich Integracji Sztuki, wspomnianych już – Bożeny i Jana Kukuczków. Należy mieć tylko żywą nadzieję, że budowany i pielęgnowany przy ich pomocy ogród sztuki malarzkiej będzie ciągle się rozrastał i rozkwitał...co roku!

*Michał Kawulok*

**Informujemy, że w okresie jesienno- zimowym (X, XI, XII, I, II) filia Biblioteki Gminnej w Koniakowie będzie czynna w godzinach: poniedziałek - 8.00-15.00, wtorek - 9.00-16.00, środa - 9.00-16.30, czwartek - 9.00-16.00, piątek - 9.00-16.00.**

## SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT

## KP TRÓJWIEŚ

**Seniorzy – Klasa B:**

\* 03.09.06 Pruchna - KP Trójwies 3:2 Bramki: Stanisław Galej, Mirosław Kawulok

\* 17.09.06 KP Trójwies - Pogórze 1:3 Bramka: Artur Bury

\* 24.09.06 Rudnik - KP Trójwies 2:2 Bramki: Artur Bury – 2

**Juniorzy i trampkarze – Klasa A:**

\* 02.09.06 Iskrzyczyn /Simoradz - KP Trójwies J - 1:1, T - 0:10

\* 09.09.06 KP Trójwies - Pielgrzymowice J - 4:2, T - 3:0

\* 16.09.06 Pierściec - KP Trójwies J - 3:1, T - 0:3

\* 23.09.06 Nierodzim - KP Trójwies J - 0:2, T - 1:6

J. Kohut

## ● GMINNE SZTAFETOWE BIEGI PRZEŁAJOWE

Tylko dwie szkoły wystawiły swoje reprezentacje w gminnych sztafetowych biegach przełajowych szkół podstawowych rozegranych w środę 27 września na obiekcie „Pod Skocznią”. Szkoda, bo zawody były dobrze zorganizowane (Małgorzata Galej, Jarosław Hulawy, Urząd Gminy Istebna) i mogły w większym stopniu posłużyć integracji naszych dzieci.

Zarówno dziewczyny jak i chłopcy walczyli z ogromnym zaangażowaniem od startu do mety a nagrodą były puchary i dyplomy oraz ciasto i herbatka.

**Dziewczeta - dystans 6 x 800 m:** 1. SP 1 Istebna, 2. SP 1 Jaworzynka

**Chłopcy - dystans 6 x 1000 m:**

1. SP 1 Istebna, 2. SP 1 Jaworzynka

## ● KOLEJNY SUKCES NASZYCH MODELARZY

Znakomicie zaprezentowali się na Mistrzostwach Polski Modeli Kosmicznych, które odbyły się w dniach 16 – 17 września w Krakowie nasi modelarze. W kategorii modeli raketoplanów zdalnie sterowanych złoty medal wywalczył Tomasz Karch. Jego ojciec, Antoni Karch uplasował się na drugiej pozycji w kategorii makiet wysokościowych. Zawodnicy reprezentują barwy Górnosląskiego Klubu Modelarstwa Kosmicznego i Lotniczego w Rybniku.

„Z ostatniej chwili: Dwa brązowe medale Tomasza i Antoniego Karcha na mistrzostwach świata w Kazachstanie! Gratulacje! Więcej informacji i zdjęcia w następnym numerze NT”.

● NIE MA MOCNYCH  
NA PAWŁA GORZOLKĘ

Nie zwalnia tempa Paweł Gorzółka z Jaworzynki. Zdominował on całkowicie swoją kategorię wiekową (60 – 69 lat) wygrywając wszystkie biegi, w których startował we wrześniu - VIII Międzynarodowy Bieg Górski na górę Żar w Międzybrodzu Żywieckim, XIII Międzynarodowy Marszobiegi na Czantorię w Ustroniu oraz VI Bieg na Wielką Rączkę w Oszczadnicy.

J. Kohut

## NARTOROLKI

Miesiąc wrzesień obfitował w zawody biegowe na nartorolkach, w których z sukcesami startowali reprezentanci naszych klubów narciarskich. Oprócz imprezy, która odbyła się na naszym terenie – III Międzynarodowe Zawody na Nartorolkach w Jaworzynce – Krężelce (relacja w innym miejscu), nasi biegacze wzięli udział w V Międzynarodowych Zawodach na Nartorolkach 'Beskidy bez Granic', które odbyły się w Mostach koło Jabłonkowa, zawodach Roll Sprint w Bystrej oraz Ogólnopolskich Spotkaniach Uczniowskich Klubów Sportowych w biegach na nartorolkach rozegranych w Markłowicach. Z każdej z tych imprez nasi

zawodnicy wracali z sukcesami, zajmując wiele miejsc na podium.

W Mostach zwycięstwa odnieśli reprezentanci NKS Trójwies Beskidzka – Mariusz Michałek i Tomasz Sikora. Na drugim miejscu zawody ukończyli Sławomir Jałowiczor i Sebastian Gazurek (NKS Trójwies Beskidzka) oraz Dominika Hulawy i Patrycjusz Polok (UKS Gimnazjum Istebna). Czterokrotnie nasi zawodnicy stawali na trzecim miejscu podium – Elżbieta Kilian i Mateusz Ligocki (UKS Gimnazjum Istebna), Magdalena Ligocka (MKS Istebna) oraz Adrian Biernat (NKS Trójwies Beskidzka).

Kolejne sukcesy nasi biegacze święcili w Bystrej, gdzie na najwyższym stopniu podium stanęli po raz kolejny Mariusz Michałek i Tomasz Sikora a także Patrycjusz Polok. Drugie miejsca zajęły Dominika Hulawy i Magdalena Ligocka a także Mateusz Ligocki. Z kolei Elżbieta Kilian i Kinga Łacek (UKS Gimnazjum Istebna) uplasowały się na trzecim miejscu.

Z tarczą wróciła ekipa UKS Gimnazjum Istebna z Markłowic. Najcenniejsze - złote krążki wywalczyli dwukrotnie Dominika Hulawy oraz Patrycjusz Polok.



Drużyna seniorów



Drużyna juniorów



Drużyna trampkarzy

Mateusz Ligocki zajął drugie a Katarzyna Kawulok trzecie miejsce.

Wyniki naszych biegaczy pozwalają z optymizmem patrzeć na zbliżający się sezon zimowy.

J. Kohut



## SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT

## UNIA EUROPEJSKA WSPIERA KOLARSTWO GÓRSKIE!

Projekt Urzędu Gminy Istebna p.t. „**Produkt turystyki kwalifikowanej na polsko-czeskim pograniczu - utworzenie i promocja transgranicznych tras kolarstwa górskiego - etap 1**” w dniu 2 października 2006 r. został przez Euroregionalny Komitet Sterujący **zatwierdzony do dofinansowania** z Programu INTERREG IIIA Czechy-Polska Fundusz Mikroprojektów – Euroregion Śląsk Cieszyński.

Przygotowany w UG Istebna wniosek o dofinansowanie złożony został przez Wójta Gminy, Panią Danutę Rabin, do ogłoszonego konkursu w dniu 01/06/2006 r. z zamiarem ubiegania się o 75% wsparcie Unii Europejskiej dla pomysłu, który ma na celu utworzenia i promocję o szerokim zasięgu nowego unikatowego produktu turystyki kwalifikowanej o charakterze transgranicznym obejmującego górskie tereny obszaru pogranicza polsko – czeskiego. Projekt skierowany jest dla szerokiej grupy pasjonatów kolarstwa górskiego z krajów europejskich, zwłaszcza Polski i Czech. Celem bezpośrednim jest podniesienia poziomu atrakcyjności turystycznej gmin położonych na terenach górskich obszaru całego Euroregionu Śląsk Cieszyński – Tesińskiego Slezsko, zwłaszcza gminy Istebna.

Zakres projektu obejmuje opracowanie wspólnej strategii działania samorządów i podmiotów branży turystycznej w zakresie obsługi niezwykle prężnie rozwijającego się ruchu kwalifikowanej turystyki, przygotowanie kompleksowej oferty aktywnego wypoczynku dla turysty-kolarza i umożliwienie korzystania z niej potencjalnym klientom z całej Europy, organizację co najmniej dwóch ogólnodostępnych imprez kolarskich w Istebnej z wykorzystaniem powstałych tras obejmujących gminy po czeskiej stronie granicy, w trakcie których nastąpi bezpośredni kontakt z powstałym produktem oraz zawarcie kontaktów biznesowych na przyszłość. Opublikowane zostaną: przewodnik turystyki kwalifikowanej (5000 szt.), karty rabatowe (10 000 szt.), portal internetowy. Powstanie minimum 10 tras kolarstwa górskiego o zróżnicowanym charakterze, stopniu trudności, czasie przejazdu i długości w terenie nakierowanych na amatorów kolarstwa górskiego w różnych jego odmianach.

Powstanie projektu jest odpowiedzią samorządu gminy na rozwijający się w naszej gminie i całych Beskidach ruch turystyki kwalifikowanej i sportu jednocześnie jakim jest kolarstwo górskie (ang. Mountain Biking, MTB). Organizacja imprez kolarstwa górskiego spotyka się z bardzo pozytywnym odbiorem przez uczestników całego kraju i zagranicy, a zafascynowany Istebną okazał się nawet sam **Gary Fisher**, legenda i „ojciec” światowego kolarstwa górskiego. „To najpiękniejsza trasa jaką pokonałem w Europie, godna organizacji Pucharu Świata” – powiedział G.Fisher tuż po ukończeniu tegorocznej trasy Bike Maratonu w Istebnej. Swoją osobą wspiera wszelką inicjatywę w zakresie kolarstwa górskiego w naszej gminie.

Projekt o wartości 46 900 PLN uzyskał dofinansowanie w wysokości 35 175 PLN i realizowany będzie w okresie luty-październik 2007 r. w ramach **Programu Inicjatywy Wspólnotowej INTERREG IIIA Czechy-Polska Fundusz Mikroprojektów – Euroregion Śląsk Cieszyński**.

*Opracował: Wiesław Legierski – koordynator projektu*



*Strażacy ochotnicy ochraniali trasę Bike Maratonu 2006*

## BIKE MARATON za nami!

**Intel Powerade Bikemaraton 2006 za nami!** Choć maraton w Istebnej był ostatni z całego cyklu, tak naprawdę był jednym z najlepszych w historii polskich maratonów! Oby zawody w przyszłym roku były tak samo udane jak tegoroczne, która odbyły się **16 września 2006**. Znakomita obsada zawodników, spora frekwencja - ponad 800 zawodniczek i zawodników - i rewelacyjna trasa, którą wielu maratończyków uznaje za „wzorcową”. Do tego obecność **Garego Fishera**, wielkiej gwiazdy kolarstwa górskiego na starcie i wspaniali kibice przy trasie Beskid Śląski okolic Istebnej, Jaworzynki i Koniakowa okazuje się być jednym z najbardziej gościnnych miejsc dla kolarzy górskich. Dopisała piękna, słoneczna pogoda, niełatwa trasa przygotowana przez lokalnych pasjonatów MTB była jedną z tych, które określa się mianem kompletnych. Rozpoczynająca się długim podjazdem asfaltowym na Bystre w środkowej części oferowała bardziej techniczne fragmenty znane z tras XC by w końcu zmienić charakter na szutrowe - asfaltową z krótkimi, morderczo stromymi podjazdami. Tłem dla zmagania maratończyków były nie tylko piękne widoki, ale także wspaniali miejscowi kibice dopingujący i wspomagający kolarzy (od głośnego pokrzykiwania po podawanie kompotu z jeżyn!) oraz... koronczarki w Koniakowie.

Zwycięzcy poszczególnych kategorii w klasyfikacji generalnej byli właściwie znani już przed finałem. Ostra rywalizacja trwała o pozycje w pierwszej dziesiątce, premiowaniem uczestnictwem w dekoracji, ale również i dalszych. Niektórzy, zmęczeni długim sezonem zawodnicy zdecydowali się przejechać tylko dystans Mega (który jednak w Istebnej liczył aż 60km i 1600 przewyższenia),

inni wystartowali niemal towarzysko a jeszcze inni walczyli do samego końca.

Klasą dla siebie był **Paweł Urbańczyk** (Grupa Accent Montan Stal), który nie tylko wygrał dystans Giga (106km i BOOOm przewyższenia), ale uczynił to we wspaniałym stylu, uzyskując ponad dwadzieścia minut przewagi nad drugim na mecie **Damianem Mronczem** (MTB Silesia). Trzecie miejsce, mimo licznych defektów zajął **Tomasz Leśniak** (Futura Orbea). Wśród pań zwyciężyła **Agnieszka Krok** (Sunn Bom Racing Team), która przyjechała na metę niespełna piętnaście minut przed swoją koleżanką z drużyny, **Adrianą Urbanowicz**. O tym, jak wymagająca była trasa w Istebnej niech świadczy fakt, że na dystans giga wjechały zaledwie 74 osoby!

Na dystansie MEGA spora część zawodników czołówki przebiła dętki na jednym z kamienistych zjazdów (z Rupienki do Czadeczki) co do pewnego stopnia wpłynęło na układ stawki. Tego dnia na dystansie 60 km absolutnie bezkonkurencyjni byli bracia **Adrian i Piotr Brzózka** (MTB Silesia Rybnik). Starszy z nich, Adrian, przyjechał na metę dziewięć minut przed - swoim bratem a ten z kolei uzyskał niewielką przewagę nad **Radosławem Rękawkiem** (Kross Racing Team).

Niespodziewanie dystans Mega wybrał tym razem zawodnik, który najwięcej razy wygrywał w kategorii open podczas tegorocznego Intel Powerade Bikemaraton, **Andrzej Kaiser** (DHL - Author), który tym razem zajął czwarte miejsce. Wśród pań triumfowała mistrzyni Polski w maratonie, **Anna Szafraniec** (Lotto), która z dużą przewagą przyjechała przed **Justyną Fraczek** (KTM Bikershop) oraz jadącą niemal „u siebie”, mieszkankę Wisły,

## SPORT SPORT SPORT SPORT SPORT

**Ilonę Cieślarkę** (Grupa Accent Montan Stal). Niewielu mieszkańców Istebnej wystartowało w tym trudnym maratonie, zaledwie czterech mężczyzn. Na dystans 106 km nie zdecydował się nikt, a najlepsi na 60 km okazali się **Wiesław Legierski** na miejscu 72 OPEN, **Jan Bednarz** (OPEN 153), **Tomasz Juroszek** (OPEN 171) i **Grzegorz Kulik** (OPEN 342).

To wielkie kolarskie święto stanowi kontynuację zapoczątkowanego w ubiegłym roku z inicjatywy lokalnego samorządu cyklu zawodów w kolarstwie górskim.

Kolejne imprezy o randze ogólnopolskiej odbędą się w roku 2007. Planowana jest realizacja kilku projektów w zakresie kolarstwa górskiego i turystyki rowerowej, w tym m.in. wieloetapowego wyścigu MTB na terenie Polski, Czech i Słowacji. Szczere poparcie dla tej idei wyraził sam **Gary Fisher** przekazując osobiste rekomendacje na ręce Wójta Gminy, Pani **Danuty Rabin**.

Gary Fisher ukończył wyścig na dobrym 180 miejscu w klasyfikacji generalnej, a w swojej kategorii wiekowej zajął wysokie 4 miejsce. Po przyjeździe na metę, zmęczony, ale szczęśliwy, udzielił wywiadu dla TYP Program 3, w którym bardzo pozytywnie wypowiedział się o istebniańskim maratonie. Wielkie wrażenie wywarła na nim urozmaicona i trudna trasa, bardzo piękna widokowo.

Zapowiedział, że jego start w Istebnej nie był ostatnim i że jeszcze tu wróci!

Kompleksową obsługę gastronomiczną w miasteczku sportowym prowadził Pensjonat „Olzianka” kierowany przez Józefa Waszuta. Doskonale potrawy z grilla, pyszne kołaczki i makaron a la bolognese cieszyły się dużym powodzeniem wśród zawodników, ich rodzin i przybyłych na start licznych kibiców.

Największa sportowa impreza sezonu nie odbyłaby się bez pomocy firm i instytucji, którym Organizatorzy bardzo dziękują!

Wsparcia finansowego i pomocy rzeczowej udzielili:

Firma Budownictwo Wodno-Inżynieryjne i Drogowe Sp. z o.o. z Pszczyny, Pan Mirosław Gazurek - Firma „MIROTRANS” z Jaworzynki, Pan Stanisław Legierski - Firma „EUROGAMES” z Katowic, Pan Zbigniew Kukuczka - Firma LYS FUSION Poland Sp. z o.o. z Istebnej, Firma EUROYIA POLSKA z Mysłowic, Józef Waszut, właściciel firmy budowlanej, wyciągu narciarskiego „MAREK” i Pensjonatu „Olzianka”, „Tartak „Beskidek” w Istebnej - Panowie Adam, Marek i Stanisław Matuszyny, Lasy Państwowe - Nadleśnictwo Wisła, Pan Tadeusz Juroszek - Firma „EL-TEL” z Jaworzynki.

W zabezpieczenie trasy zaangażowane były gminne jednostki OSP kierowane przez Komendanta Gminnego Pana Damiana Legierskiego oraz Prezesa Zarządu Gminnego OSP Pana Józefa Czepczora. Ciężką i efektywną pracą popisało się 38 strażaków (dziewczyny także!) z jednostek: OSP Istebna Centrum, OSP Istebna Zaolzie, OSP Koniaków Centrum, OSP Koniaków Kosarzyska, OSP Jaworzynka Centrum, OSP Jaworzynka Zapasieki.

Drogi główne oraz przejścia graniczne zabezpieczali funkcjonariusze Komendy Powiatowej Policji - Sekcja Ruchu Drogowego z Cieszyna, Straż Graniczna Jaworzynka, Straż Graniczna Zwardoń oraz Straż Graniczna Cieszyn.

Wszystkim przedsiębiorcom, instytucjom, ochotnikom i wolontariuszom, którzy przyczynili się do udanej organizacji zawodów Organizatorzy bardzo serdecznie dziękują!

Opracował: W. Legierski

**GARY FISHER**  
RIDE BIKES



*Wiele pięknych miejsc widziałem na całym świecie i przywykłem już do widoku górskich pejzaży, atrakcyjnych i wymagających tras kolarstwa górskiego. Istebna i Beskidy w których gmina leży, zaskoczyła mnie bardzo swoim potencjałem i urokiem. Choć to mała miejscowość, to w niczym nie ustępuje sławnym i licznie odwiedzanym terenom w Ameryce i na całym świecie.*

*Wierzę, że zapoczątkowana niedawno przez lokalnych pasjonatów kolarstwa górskiego z Istebnej działalność organizacyjna, będzie rozwijała się z roku na rok i słyszeć będę o nowych projektach promujących ten najważniejszy w moim życiu sport – kolarstwo górskie.*

*gorąco popieram wszelką inicjatywę w zakresie sportu i turystyki rowerowej, w tym oczywiście ideę organizacji zawodów w kolarstwie górskim w Istebnej i okolicach i życzę powodzenia organizatorom. Wykonaliście już teraz dużo pracy, która przynosi wymierne efekty nam wszystkim, którzy kochamy MTB. Kontynuujcie to! Wierzę, że to ma głęboki sens.*

„Ojciec” kolarstwa górskiego

**Gary Fisher**

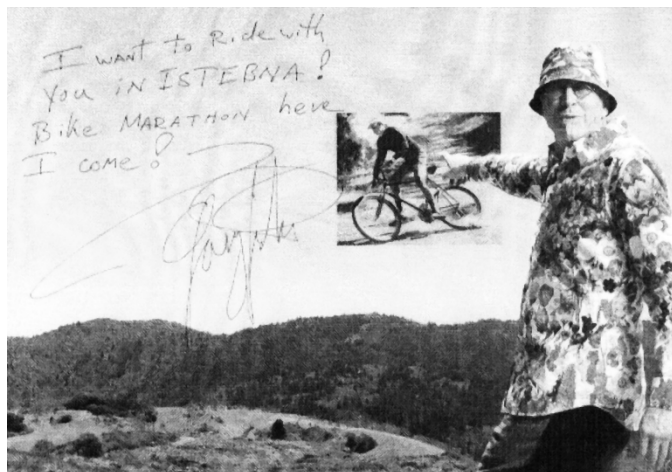


Istebna, 16 wrzesień 2006 r.

## Intel Powerade Bike Maraton 2006

Bikemaraton 2006 za nami! Ostatni tegoroczny etap miał miejsce w Istebnej. Okazał się jednym z najlepszych. Oby wszystkie imprezy w przyszłym roku były tak udane jak ta. Znakomita obsada zawodników, spora frekwencja i rewelacyjna trasa, którą wielu maratończyków uznaje za „wzorcową”. Do tego obecność Garego Fishera, gwiazdy kolarstwa górskiego na starcie i wspaniali kibice przy trasie. Beskid Śląski okazał się być jednym z najbardziej gościnnych miejsc dla kolarzy górskich. Dopisała pogoda, świetnie przygotowana trasa była jedną z tych, które określa się mianem kompletnych. Do zobaczenia za rok.

Przedruk: PC FORMAT



## Reklamy ❁ Reklamy ❁ Reklamy ❁ Reklamy ❁ Reklamy

**P.P.U. „MS”**mgr inż. **Marian Stańko**

KOMPUTEROWA DIAGNOSTYKA SILNIKA  
ELEKTRONIKA SAMOCHODOWA  
Wszystkie marki samochodów



43-476 Jaworzynka 795  
tel./fax (33) 855 62 36  
tel. kom. 602 323 999  
Przy drodze na Wawrzaczów Groń

**EUROLOKUM** 43-470 ISTEbNA BESKID 1288

Edward Bieleśz  
Tel./fax. 033-8577280 Tel. 032-3283294, kom. 0695756316

**BIURO NIERUCHOMOŚCI & DORADZTWA BUDOWLANEGO**  
Pośrednictwo w kupnie, sprzedaży i najmie nieruchomości

**POŻYCZKI I KREDYTY BANKOWE**  
Zakładanie kont bankowych dla firm i osób fizycznych

Punkt sprzedaży:  
**THERMA - OKNA & DRZWI PCV**  
Najwyższa jakość, ceny producenta, rabaty

**ZAPRASZAMY NA ZAKUPY  
DO SKLEPÓW FIRMY „MAJA”  
ISTEBNA CENTRUM (POD GRAPĄ)  
CZYNNE PN – PT 8 – 16 SOBOTA 8 – 12  
TEL. 033 85570 67 kom. 0602436719**

- ODZIEŻ DAMSKA – MĘSKA
- BIELIZNA DAMSKA
- SKARPETY
- RAJSTOPY
- NICI TURECKIE (KORDONEK 100 gr) w cenie 10 zł

- SKLEP DEKORAL**
- FARBY DEKORACYJNE I ANTYKOROZYJNE
  - CIESZYŃKA 10l od 28,30 zł
  - KONSERWACJE SAMOCHODOWE
  - MIESZALNIK LAKIERÓW SAMOCHODOWYCH FIRMY MAXMEYER  
CENY FABRYCZNE

- SKLEP Z CZĘŚCIAMI FIAT 126 P**
- SPROWADZAMY CZĘŚCI DO WSZYSTKICH SAMOCHODÓW  
DOSTAWA DWA RAZY W TYGODNIU
  - AKUMULATORY SAMOCHODOWE AD CENTRA  
(sprawdzenie ładowania gratis)
  - CZĘŚCI ROWEROWE
  - CZĘŚCI MOTOCYKLOWE

- OFERUJEMY USŁUGI**
- PROWADZENIE KSIĘGI PRZYCHODÓW I ROZCHODÓW
  - EWIDENCJA PRZYCHODÓW (ryczałt)
  - EWIDENCJA VAT
  - ROZLICZENIA ZUS
  - ROZLICZENIA ROCZNE (PIT 36 PIT 37)

**ZAPRASZAMY!****Sprostowanie**

We wrześniowym numerze „Naszej Trójwiesi” w rubryce „Ocalmy od zapomnienia” we wspomnieniu „Przywrócić pamięć- PAUL- Paweł Juroszek” w podpisie pojawił się błąd. Powinno być: Teresa Łupieżowicz (z d. Juroszek) - prawniczka, a było – Teresa Łupieżowicz (z d. Juroszek) - prawniczka! Za błąd, który powstał serdecznie przepraszamy autorkę wspomnienia i Czytelników.

*Red. Krystyna Rucka***Pani Jadwidze Jegierskiej,**

dyr. SP 2 w Koniakowie Rastocze  
wyrazi głębokiego współczucia  
z powodu śmierci

śp. Ojca

**Wojciecha Krzyżowskiego**

składają  
Wójt Gminy,  
Radni i pracownicy GZ d/s Oświaty  
w Istebnej



- KOMUNIKACYJNE/OC/AC/NW
- ZIELONA KARTA
- KOSZTY LECZENIA ZA GRANICĄ
- DOMY/ZABUDOWANIA  
GOSPODARCZE
- ZWIERZĘTA

Pośrednik Ubezpieczeniowy - *Teresa Stańko*  
Koniaków Centrum tel. praca 855 64 93

Poniedziałek - Urząd Gminy Istebna od 9.00 do 11.00  
Wtorek - Sobota - Biuro Koniaków Centrum (Dom Handlowy)  
8.00 do 13.00 tel. dom. 85 57 102

**www.ekstern.pl**

033 814 54 44, 033 816 65 65, 0604 493 153, 0604 273 920

**LICEUM** dla DOROSŁYCH  
1,5 roku  
**OGÓLNOKSZTAŁCĄCE**  
W TRYBIE EKSTERNISTYCZNYM

JEDYNA NA PODBESKIDZIU  
PLACÓWKA OŚWIATOWA,  
GDZIE UCZĄC SIĘ, UKOŃCZYSZ

ZAPISY  
od 01 września  
do ... ?

BIELSKO-BIAŁA CIESZYN  
SKOJCZÓW  
ŻYWIEC  
BIELSKO-BIAŁA

OŚRODEK KSZTAŁCENIA USTAWICZNEGO I PROMOCJI  
1998  
**EKSTERN**



## Reklamy \* Reklamy \* Reklamy \* Reklamy \* Reklamy

**PPHU Karina - Karina Poloczek**  
43-460 WiśłaAutoryzowany Przedstawiciel „STIHL”  
Wiśła, ul. 1 Maja 43, tel. 033 855 18 60PILARKI, KOSY, ŁAŃCUCHY, OLEJE  
WARSZTAT - NAPRAWA URZĄDZEŃ  
HUSQVARNA, STIHL I INNE  
NAPRAWA KOSIAREK - RATY, SERWIS  
**PROMOCJA KOSIAREK I KOS****PROMOCJA STIHL**Piły spalinowe MS 230, MS 250 pakiet: olej, łańcuch  
Piły profesjonalne MS 341, MS 361  
pakiety promocyjne do 200 zł;  
siekiery, kanister, łańcuch, olej**OŚRODEK**  
**SKOLENIA KIEROWCÓW**  
STANISŁAW KOWALIK**ZAPISY I WYKŁADY**  
**GMINNY OŚRODEK KULTURY**Telefony: 033 - 854 42 48,  
502 742, 508 176 967**BIURO UBEZPIECZEŃ**W DOMU  
HANDLOWYM  
„U GAZDY”Istebna Centrum –  
Ryszard Chwist

	Poniedz.	15 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>
9 <sup>00</sup> -12 <sup>00</sup>	Wtorek	15 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>
9 <sup>00</sup> -12 <sup>00</sup>	Czwartek	15 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>
	Piątek	15 <sup>00</sup> -17 <sup>00</sup>

**Srody i soboty nieczynne**

Tel. 0601 45 30 46 lub 855 63 10

O.C. komunikacyjne, domy mieszkalne i letniskowe,  
O.C. rolników i zabudowania rolnicze,  
Koszty leczenia w kraju i za granicą.**FPHU W.R. PODŻORSKI****HEBANsc**

- \* MEBLE NA WYMIAR - PROJEKT
- \* AKCESORIA MEBLOWE
- \* KUCHNIE, SZAFY I INNE
- \* ROLETY, ŻALUZJE, MATERACE

WISŁA ul. Kopydło 83  
Tel. 855 33 67 <http://www.heban.org>**Sklep „Meblik”**

Wiśła, ul. 1 Maja 43, tel. 855 18 60

**OFERUJEMY MEBLE:** TAPICEROWANE,  
MEBŁOŚCIANKI, MEBLE SYSTEMOWE,  
SYPIALNIE, KUCHNIE I PRZEDPOKOJE,  
MATERACE**PROMOCJA -**  
**WERSALKA**  
**NA SPRĘŻYNACH**  
- JUŻ OD 399 ZŁ**TRANSPORT**  
**GRATIS,**  
**RATY**  
*Serdecznie*  
*zapraszamy!***UBEZPIECZENIA**

- KOMUNIKACYJNE - OC, AC, NW - pakiety
- DOMY, DOMKI LETNISKOWE I INNE ...
- ZWIERZĘTA DOMOWE
- FIRMY - pełny zakres
- KOSZTY LECZENIA ZA GRANICĄ
- FUNDUSZE EMERYTALNE
- GRUPOWE UBEZPIECZENIA
- NA ŻYCIE TYP „P” PZU

WARTA SA

**TANIE UBEZPIECZENIE KOMUNIKACYJNE**  
**- SZEROKI WYBÓR FIRM UBEZPIECZENIOWYCH**

Pośrednictwo Ubezpieczeniowe:

**Małgorzata Michałek**  
Koniaków 733  
tel. 855 71 81  
kom. 500 263 371**BIURO KONIAKÓW-MATYSKA**  
codziennie oprócz niedziel  
9.00-19.00,  
**URZĄD GMINY POK. 117**  
wtorki 8.30-11.30**INTERNET**

stały bezprzewodowy dostęp do internetu 24h/dobę

**abonament 49 zł/miesiąc**„InfoNet” - 0609-673-077 [www.internet.wisla.pl](http://www.internet.wisla.pl)  
Reklama w internecie, sprzedaż komputerów**SALON KOMINKÓW „TYTUS”**

43-450 Ustroń, Rynek 6

tel./fax 033 854 33 27 [www.kominki-tytus.pl](http://www.kominki-tytus.pl)  
czynne: Pn-Pt od 8.30 do 15.30 Sb od 10 do 13

Oferujemy:

- kominki kaflowe
- piece kuchenne
- piece wolnostojące - (kozy)
- wkłady grzewcze żeliwne i stalowe
- akcesoria do budowy kominków i instalacji nawiewnych

**Zamienimy piec kaflowy na kominek**

# Dożynki gminne



Wystąpienie pani Wójt Gminy Istebna



Wystawa płodów rolnych i ogrodowych



Golębie wypuszczone na loty



Gazdowie w konkursie obierania i jedzenia jajek



Zwycięzcy konkursu



Kapela „Jetelinka” Moniki Walach



Kóľko regionalne z SP 2 Jaworzynka Zapasieki



Zespół „Iskoja” z Gimnazjum w Istebnej



Tańczy zespół „Trenčianska Turma” ze Słowacji



Fot. Z. Kukućka

## UNIA EUROPEJSKA WSPIERA KOLARSTWO GÓRSKIE



Projekt objęty jest dofinansowaniem Unii Europejskiej w ramach Programu INTERREG IIIA Czecho-Polska Fundusz Mikroprojektów – Euroregion Śląsk Cieszyński



**CZ PL interreg IIIA**



Kolarstwo górskie stało się w ciągu zaledwie kilku lat mocnym produktem turystycznym naszej gminy. Świadczy o tym coraz liczniejsza frekwencja zawodników Bike Maratonu i rosnąca liczba przyjeżdżających do Istebnej turystów na „dwóch kołach”.

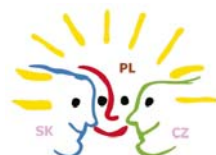
## II Obóz Integracyjny Młodzieży Pogranicza ISTEbNA 2006



**EUROREGION**  
Těšínské Slezsko  
Śląsk Cieszyński



Unia Europejska



II Integracyjny Obóz Młodzieży Pogranicza  
Istebna 2006

**CZ PL interreg IIIA**

„Nasza Trójwiesć” - wydaje URZĄD GMINY w Istebnej Adres: 43-470 ISTEbNA 1000, tel. 033 85-56-087 - woj. śląskie  
Adres strony internetowej Gminy Istebna: [www.ug.istebna.pl](http://www.ug.istebna.pl), adres poczty elektronicznej Urzędu Gminy: [urząd.gminy@ug.istebna.pl](mailto:urząd.gminy@ug.istebna.pl)  
Redaguje Zespół w składzie: Krystyna Rucka, Teresa Łaszewska, Janusz Waszut oraz Jacek Kohut (GCI).

Korekta: Krystyna Rucka

Skład komputer. i druk: INTERFON, Cieszyn, ul. Olszaka 5, tel. 033 8510 543, fax 033 8511 643, e-mail: [interfon@neostrada.pl](mailto:interfon@neostrada.pl)

Za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada